BISERICA ROMÂNĂ UNITĂ CU ROMA GRECO-CATOLICĂ

BUNAVESTIRE ✠ ANNUNCIATION

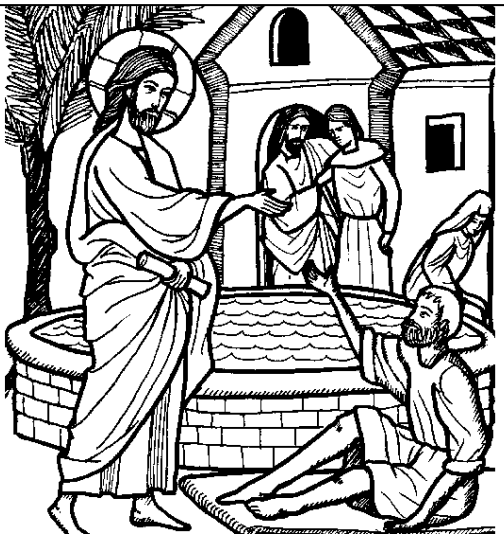
BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – **12:15 pm** – *Reconciliation*
Sf. Rozar – **12:15 pm** – *Holy Rosary*
Sfânta Liturghie – **12:45 pm** – ***Divine Liturgy***

Duminica a 4-a a Sf. Paşti
a Paraliticului
Fourth Paschal Sunday
Sunday of the Paralytic
Glas / Tone 3



La Antifonul 3: **B**ucură-te uşa lui Dumnezeu, prin care a trecut întrupându-se Făcătorul, sigilată păzindu-te; bucură-te nor uşor, care ai purtat pe Hristos ploaia cea dumnezeiască; bucură-te munte mărit, bogat şi netăiat.

Tropar (25): **Să se veselească cele cereşti şi să se bucure cele pământeşti, că a făcut învingere cu braţul său Domnul; călcat-a cu moartea pe moarte, începătorul învierii morţilor s-a făcut, din pântecele iadului ne-a mântuit pe noi şi a dat lumii mare îndurare.**

***M**ărire Tatălui şi Fiului şi Spiritului Sfânt, şi acum şi pururea şi în vecii vecilor. Amin.*

Condac: **S**ufletul meu, Doamne, cel rău slăbănogit cu tot felul de păcate şi fapte netrebnice ridică-l cu dumnezeesc ajutorul tău, precum şi pe slăbănogul l-ai ridicat odinioară, ca mântuit fiind, să strig: Hristoase milostive, mărire puterii tale.

At 3rd Antiphon: **H**ail, You portal of God, through which the Creator incarnate emerged, preserving You sealed; hail, You light cloud who did bear Christ, the divine rain; hail You glorious mount, fertile and undefiled.

Troparion: Let the heavens be glad, let earthly things rejoice for the Lord has wrought might with His arm. He has trampled down death by death; the first-born of the dead He has become. From the belly of Hades He has delivered us and has granted great mercy to the world.

***G**lory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and always, and forever and ever. Amen.*

Kontakion: As of old You did raise the paralytic, O Lord, by Your Divine presence, raise my soul which is paralyzed grievously by all manner of sins and unseemly deeds, that being saved I may cry out: O compassionate Christ, glory be to Your power.

Prochimen: **C**ântaţi Dumnezeului, nostru cântaţi; cântaţi Împăratului nostru, cântaţi. *(Ps. 46, 6)*
Stih: **T**oate popoarele bateţi din palme, strigaţi lui Dumnezeu, cu glas de bucurie. *(Ps. 46, 1)*

Apostol: **D**in Faptele Sfinţilor Apostoli citire.*(9,32-42)*

În zilele acelea, trecând Petru pe la toţi, a coborât şi la sfinţii care locuiau în Lida. Şi acolo a găsit pe un om, anume Enea, care de opt ani zăcea în pat, fiindcă era paralitic. Şi Petru i-a zis: Enea, te vindecă Iisus Hristos. Ridică-te şi strânge-ţi patul. Şi îndată s-a ridicat. Şi l-au văzut toţi cei ce locuiau în Lida şi în Saron, care s-au şi întors la Domnul. Iar în Iope era o uceniţă, cu numele Tavita, care, tâlcuindu-se, se zice Căprioară. Aceasta era plină de fapte bune şi de milosteniile pe care le făcea. Şi în zilele acelea ea s-a îmbolnăvit şi a murit. Şi, scăldând-o, au pus-o în camera de sus. Şi fiind aproape Lida de Iope, ucenicii, auzind că Petru este în Lida, au trimis pe doi bărbaţi la el, rugându-l: Nu pregeta să vii până la noi. Şi Petru, sculându-se, a venit cu ei. Când a sosit, l-au dus în camera de sus şi l-au înconjurat toate văduvele, plângând şi arătând cămăşile şi hainele câte le făcea Căprioara, pe când era cu ele. Şi Petru, scoţând afară pe toţi, a îngenunchiat şi s-a rugat şi, întorcându-se către trup, a zis: Tavita scoală-te! Iar ea şi-a deschis ochii şi, văzând pe Petru, a şezut. Şi dându-i mâna, Petru a ridicat-o şi, chemând pe sfinţi şi pe văduve, le-a dat-o vie. Şi s-a făcut cunoscută aceasta în întreaga Iope şi mulţi au crezut în Domnul.

Corul: **Și spiritului tău! Întru mulți ani stăpâne! Aliluia, Aliluia, Aliluia**
Cititorul: (Ps. 30,1): Spre Tine Doamne, am nădăjduit, să nu fiu rușinat în veac: întru dreptatea Ta mântuiește-mă și mă scoate.
Corul: **Aliluia, Aliluia, Aliluia**
Cititorul: Stih, (Ps. 30,2): Fii mie, Dumnezeu apărător, și casă de scăpare, ca să mă mântuiești.
Corul: **Aliluia, Aliluia, Aliluia**

Evanghelia: ***Ioan 5,1-15***

În vremea aceea, era o sărbătoare a iudeilor şi Iisus S-a suit la Ierusalim. Iar în Ierusalim, lângă Poarta Oilor, era o scăldătoare, care pe evreieşte se numeşte Vitezda, având cinci pridvoare. În acestea zăceau mulţime de bolnavi, orbi, şchiopi, uscaţi, aşteptând mişcarea apei. Căci un înger al Domnului

Prokimenon: **L**et the music sound for our God, let it sound, let the music sound for our king, let it sound
Verse: **C**lap your hands, all peoples, acclaim God with shouts of joy. *(Ps. 47, 1)*

Epistle: **A** reading from the Acts of the Apostles:

As Peter was passing through every region, he went down to the holy ones living in Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been confined to bed for eight years, for he was paralyzed. Peter said to him, “Aeneas, Jesus Christ heals you. Get up and make your bed.” He got up at once. And all the inhabitants of Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord. Now in Joppa there was a disciple named Tabitha (which translated means Dorcas). She was completely occupied with good deeds and almsgiving. Now during those days she fell sick and died, so after washing her, they laid [her] out in a room upstairs. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him with the request, “Please come to us without delay.” So Peter got up and went with them. When he arrived, they took him to the room upstairs where all the widows came to him weeping and showing him the tunics and cloaks that Dorcas had made while she was with them. Peter sent them all out and knelt down and prayed. Then he turned to her body and said, “Tabitha, rise up.” She opened her eyes, saw Peter, and sat up. He gave her his hand and raised her up, and when he had called the holy ones and the widows, he presented her alive. This became known all over Joppa, and many came to believe in the Lord. And he stayed a long time in Joppa with Simon, a tanner.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.
Verse 1: In You, O Lord, I hope; may I not be ashamed forever.
Alleluia. Alleluia. Alleluia.
Verse 2: Be to me a God who protects me, and a house of refuge to save me.
Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Gospel: ***John 5, 1-15***

After this, there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem at the Sheep [Gate] a pool called in Hebrew Bethesda, with five porticoes. In these lay a large number of ill, blind, lame, and crippled. One man was there who had been ill for thirty- eight years. When Jesus saw him lying there and knew that he had been ill for a

se cobora la vreme în scăldătoare şi tulbura apa şi cine intra întâi, după tulburarea apei, se făcea sănătos, de orice boală era ţinut. Şi era acolo un om, care era bolnav de treizeci şi opt de ani. Iisus, văzându-l pe acesta zăcând şi ştiind că este aşa încă de multă vreme, i-a zis: Voieşti să te faci sănătos? Bolnavul I-a răspuns: Doamne, nu am om, care să mă arunce scăldătoare, când se tulbură apa; că, până când vin eu, altul se coboară înaintea mea. Iisus i-a zis: Scoală-te, ia-ţi patul tău şi umblă. Şi îndată omul s-a făcut sănătos, şi-a luat patul şi umbla. Dar în ziua aceea era sâmbătă. Deci ziceau iudeii către cel vindecat: Este zi de sâmbătă şi nu-ţi este îngăduit să-ţi iei patul. El le-a răspuns: Cel ce m-a făcut sănătos, Acela mi-a zis: Ia-ţi patul şi umblă. Ei l-au întrebat: Cine este omul care ţi-a zis: Ia-ţi patul tău şi umblă? Iar cel vindecat nu ştia cine este, căci Iisus se dăduse la o parte din mulţimea care era în acel loc. După aceasta Iisus l-a aflat în templu şi i-a zis: Iată că te-ai făcut sănătos. De acum să nu mai păcătuieşti, ca să nu-ţi fie ceva mai rău. Atunci omul a plecat şi a spus iudeilor că Iisus este Cel ce l-a făcut sănătos.

long time, he said to him, "Do you want to be well?" The sick man answered him, "Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up; while I am on my way, someone else gets down there before me." Jesus said to him, "Rise, take up your mat, and walk." Immediately the man became well, took up his mat, and walked.
Now that day was a sabbath. So the Jews said to the man who was cured, "It is the sabbath, and it is not lawful for you to carry your mat." He answered them, "The man who made me well told me, 'Take up your mat and walk. '" They asked him, "Who is the man who told you, 'Take it up and walk'?" The man who was healed did not know who it was, for Jesus had slipped away, since there was a crowd there. After this Jesus found him in the temple area and said to him, "Look, you are well; do not sin any more, so that nothing worse may happen to you." The man went and told the Jews that Jesus was the one who had made him well.

Priceasna: (64) **N**ădejdea mea e numai la Tine, Doamne. Căci Tu ai zis, când ai venit printre intre noi: Veniţi, veniţi la mine, toţi cei osteniţi şi împovăraţi, şi eu vă voi odihni pe voi. Aliluia.

Communion Hymn: **M**y hope is in You alone, O Lord. For you did say, when You came into the World: Come to me, all you that labour and are heavily burdened, and I will refresh you. Alleluia.

80. În faţa Ta, Isus iubit

În faţa Ta, Isus iubit, vin azi încrezător,
Căci Tu eşti Dumnezeu slăvit şi blând Mântuitor.
Tu stai ascuns sub vălul sfânt al Tainei din Altar,
Şi-mparţi, la cei de pe pământ, al mântuirii dar.

Pe cruce, Tu mi-ai dovedit iubirea ce o ai,
Păcatul meu L-ai ispăşit, ca să mă duci la Rai.
Şi-aici, în Sfântul Sacrament, eşti jertfă ne-
ncetat,
Te-arăţi în orişice moment, prieten devotat.

Cu drag, cuvântul Ţi-l ascult şi-n inimă-L
păstrez,
Căci merită, nespus de mult, în toate să-L urmez.
Dă-mi harul Tău, întăritor, să merg pe urma Ta,
Isuse blând, Mântuitor, fii călăuza mea.

Eu văd că şi puţinul bun îl fac atât de greu,
De aceea-ncrederea mi-o pun, în ajutorul Tău.

77. Te ador, Isuse

Te ador, Isuse, tainic Dumnezeu,
Taina aceasta sfântă e locaşul Tău.
Inima mea-ntreagă Ţie Ţi-o jertfesc,
Când sub vălul pâinii, dornic Te privesc.

Simţurilor mele, Tu le eşti ascuns.
Singură, credinţa taina Ţi-a pătruns.
Cred tot ce mi-ai spus Tu, Fiule-ntrupat,
Căci Tu eşti Cuvântul cel adevărat.

S-ascundea pe cruce tot ce e ceresc,
Iar aici s-ascunde şi ce-i omenesc.
Cred că eşti de faţă, om şi Dumnezeu,
Mângâierea dulce a sufletului meu.

Rănile-ţi ca Toma, Doamne nu le văd:
Dar ca şi el Domn şi Dumnezeu Te cred.
Dă-mi credinţă vie, dă-mi ca să sperez,
Şi-n iubire-aprinsă, Ţie să-Ţi urmez.

Taină de-amintire-a morţii Domnului
Pâine de viaţă eşti Tu omului.
Fii şi mie pururi dulce nutremânt
Singura-mi dulceaţă pe acest Pământ!

O, Isuse bune, Miel însângerat,
Spală al meu suflet de orice păcat,
Căci din al Tău sânge, chiar şi-un singur strop,
Poate ca să spele al relelor potop.

O, Isuse Doamne, tainic Dumnezeu,
Împlineşte-mi dorul sufletului meu:
Fă să cadă vălul de pe Faţa Ta,
Şi-n vecia-ntreagă să Te pot vedea.

Aceasta e ziua cea sfântă

Aceasta e ziua cea sfântă,
Hristos din mormânt a-nviat;
Se bucură cerul şi cântă:
Domnul nostru pe toţi ne-a salvat.

Refren: Hristos, Hristos
din mormânt glorios a-nviat!
Hristos, Hristos din morţi
pentru noi a-nviat.

Prin crucea şi moartea Sa sfântă,
Isus cerul iar ne-a deschis.
Puterea Satanei e-nfrântă:
Iadule, eşti de-acuma învins!

Cântaţi voi creştini Aleluia.
Cântaţi Marelui Împărat
Slăviţi-l cu toţi Aleluia
Singur El peste moarte-a triumfat

Hristos din morţi a înviat,

1. Hristos din morţi a înviat,
Hristos a înviat !
Şi lumea-ntreag-a mângâiat.
Adevarat a înviat !

2. Şi dacă El n-ar fi venit,
Hristos a înviat !
Nici lumea n-ar fi mântuit
Adevarat a înviat !

3. Hristos din morţi a înviat,
Hristos a înviat !
În veci să fie lăudat.
Adevarat a înviat !

4. Fă ca din moarte să-nviem,
Hristos a înviat !
De Tine să ne apropiem.
Adevarat a înviat !